



## Preparación de los informes nacionales de recogida de los datos de los países para apoyar la elaboración del *Tercer Informe sobre la Situación de los Recursos Zoogenéticos Mundiales para la Alimentación y la Agricultura*

### Introducción al cuestionario

El cuestionario se le proporciona a cada país a través de un enlace único comunicado al respectivo Coordinador Nacional para la Gestión de los Recursos Zoogenéticos (Coordinador Nacional). El Coordinador Nacional puede compartir este enlace con cualquier colega involucrado en el proceso de informe para proporcionar aportes (y se la anima a hacerlo), pero la presentación del informe final solo es posible con una contraseña única proporcionada exclusivamente al Coordinador Nacional.

Para ayudar en la cumplimentación del cuestionario se proporcionan varios documentos:

- Estas directrices para completar el informe.
- Un extracto en Excel obtenido a partir del Sistema de Información sobre la Diversidad de los Animales Domésticos (DAD-IS), que proporciona estimaciones cuantitativas sobre el número de razas, a modo de información de contexto, para las preguntas 5, 6, 11, 12 y 25 de la Parte II. **Los datos extraídos son indicativos y podrían estar incompletos, dependiendo de si se producen o no actualizaciones posteriores en DAD-IS.**
- Los informes anteriores sobre la *Situación de los Recursos Zoogenéticos Mundiales* y/o los *Informes de Síntesis sobre los Progresos Realizados*, si éstos están disponibles para su país. Para todos los países que proporcionaron información a la FAO, los informes nacionales y cuestionarios recibidos durante los periodos anteriores de presentación de informes pueden ser consultados en el siguiente [enlace](#).

#### Estructura y tamaño del cuestionario

El cuestionario consta de tres partes:

- I. Resumen Ejecutivo
- II. Datos para la actualización de las partes y secciones del informe sobre *La Situación de los Recursos Zoogenéticos Mundiales para la Alimentación y la Agricultura*
- III. Informe sobre la marcha de los trabajos en relación con la aplicación del Plan de Acción Mundial sobre los Recursos Zoogenéticos – de 2020 a 2024

Se recomienda a los países que completen primero las Partes II y III del cuestionario y que, posteriormente, preparen el Resumen Ejecutivo (Parte I).

El cuestionario incluye tanto preguntas de opción múltiple como preguntas abiertas que se prestan a la redacción de una respuesta de texto.

### **Selección de las especies**

Al comienzo de Parte II, se le pedirá que enumere todas las especies de animales domésticos de importancia para la alimentación y la agricultura en su país. El ganado bovino se ha dividido entre las categorías de raza de lecheras especializadas, razas cárnicas especializadas y razas de uso múltiple.

Varias preguntas incluyen tablas en las que se pide información específica de cada especie de acuerdo con la lista proporcionada en la pestaña “Seleccionar especie”. Algunas preguntas presentan una tabla distinta para cada especie.

### **Notas explicativas**

El cuestionario contiene más de 100 notas explicativas que proporcionan las definiciones de los términos técnicos usados o que especifican el ámbito para el que se formula la pregunta correspondiente a fin de garantizar una comprensión común por parte de todos los participantes. La mayoría de estas notas se muestran bajo las preguntas, habiendo, sin embargo, otras pocas que se hacen visibles cuando se pasa el ratón por encima.

En la Parte III, para referencia del lector, se indican junto a cada pregunta las prioridades estratégicas y/o las medidas individuales más pertinentes del Plan de Acción Mundial.

### **Completar el cuestionario**

Se aconseja a los países que desarrollen procesos participativos que permitan a las partes interesadas intervenir de manera plena y eficaz en la preparación de los informes nacionales. Los comités asesores nacionales para los recursos zoogenéticos desempeñarán probablemente un papel valioso apoyando y ayudando en la preparación del informe nacional.

Los informes nacionales deberán, cuando proceda, incluir información sobre los departamentos de ultramar y los territorios dependientes del país. Los informes deberán incluir también información sobre las actividades del sector privado en el país y de las organizaciones de cooperación técnica a nivel nacional e internacional.

El cuestionario contiene preguntas obligatorias (marcadas con un “\*”) y no obligatorias. **Tenga por favor en cuenta que los cuestionarios en que se haya dejado en blanco algún elemento obligatorio no podrán ser enviados.** Completar los cuadros de texto es opcional, salvo en la Parte I – el Resumen Ejecutivo.

Los cuadros de texto constituyen una oportunidad para informar acerca de cualquier actividad no contemplada en las preguntas de opción múltiple o para enriquecer con más detalles las respuestas dadas en este tipo de preguntas. Si procede, puede que Usted desee, por ejemplo, aportar detalles adicionales sobre quién desarrolla la actividad en cuestión, en qué lugares o sistemas de producción, para qué especies o razas, con qué métodos específicos, con qué frecuencia, etc...

Proporcione por favor las respuestas de texto en el idioma del cuestionario (disponible en inglés, francés y español). Redacte de forma clara y concisa, empleando frases completas y/o listados de puntos clave. Puede copiar/pegar texto previamente escrito en Microsoft Word. Sin embargo, las tablas no pueden ser copiadas y pegadas en los cuadros de texto. Si desea incluir tablas, envíelas por favor en archivos separados adjuntos a los correos electrónicos ([SOW-ANGR@fao.org](mailto:SOW-ANGR@fao.org)) e indique a qué pregunta(s) hacen referencia. Evite el uso de acrónimos y abreviaturas siempre que sea posible. Si los usa, explíquelos (escribiéndolos en su totalidad) cuando haga uso de ellos por primera vez. Por favor, suprima siempre cualquier fila vacía al final de los cuadros de texto.

Si en las preguntas de opción múltiple ninguna de las respuestas se corresponde exactamente con la situación en su país, elija la opción que más se aproxime. Si fuera necesario, puede aportar una aclaración en los cuadros de texto (bien junto a la pregunta o bien al final de la sección correspondiente del cuestionario).

La contestación de algunas preguntas conllevará inevitablemente cierta subjetividad. Por ejemplo, en la Parte III, las palabras “suficiente”, “exhaustivo” y “adecuado” deben ser interpretadas con arreglo a las necesidades de su país y sus objetivos para el desarrollo del sector ganadero y la gestión de los recursos zoogenéticos. Del mismo modo, la expresión

“especies ganaderas de importancia económica” debe ser interpretada de acuerdo con las características particulares del sector ganadero de su país.

Las filas o tablas adicionales deben ser siempre rellenas por completo. Si añade filas o tablas de más y desea eliminarlas, lo puede hacer pulsando el botón “x” al final de la fila correspondiente o pulsando el botón “eliminar tabla”.

### **Guardar y reiniciar**

El cuestionario es largo y es poco probable que pueda completarse en una sola sesión de introducción de datos. El cuestionario puede guardarse en cualquier momento haciendo clic en la casilla "Guardar borrador" situada en la parte inferior de cada página. Se recomienda guardar con frecuencia, no sólo al final de una sesión de introducción de datos. Al iniciar una nueva sesión después de guardar y cerrar, el cuestionario se volverá a abrir en la última página activa.

### **Vista previa e impresión**

Se puede previsualizar el informe utilizando el botón **Vista previa** al final de la sección “Metadatos”.

También puede guardar una versión impresa del informe en formato pdf en cualquier momento. Tenga por favor en cuenta que las preguntas sobre las especies y las preguntas condicionales únicamente aparecerán en el pdf si previamente han sido seleccionadas en la versión en línea. El archivo pdf se puede compartir, modificar y completar sin necesidad de estar conectado a la red, pero su contenido deberá ser copiado y pegado en la versión en línea para que se tenga en cuenta en la versión que se envíe.

### **¿Dónde puedo conseguir ayuda adicional?**

Para cualquier pregunta que le surja en relación con el cuestionario, diríjase por favor, por correo electrónico, a [SoWANGR@fao.org](mailto:SoWANGR@fao.org).

### **¿Cómo, cuándo y por quién tiene el cuestionario cumplimentado que ser enviado?**

El informe final de su país (cuestionario cumplimentado) debe ser enviado por el Coordinador Nacional usando el botón **Enviar** en la parte de abajo de la sección **Vista previa**. Debe previsualizar el cuestionario antes de enviarlo.

Para el envío, se precisa una contraseña enviada al Coordinador Nacional. Los cuestionarios deberán ser enviados no más tarde del **30 de junio de 2024**.

Una vez enviado, el cuestionario de un país quedará bloqueado. A continuación, será revisado por el personal de la FAO y reabierto temporalmente para que el Coordinador Nacional pueda responder a las observaciones formuladas. Además, tal y como se ha solicitado, el cuestionario se reabrirá de nuevo después del Vigésimo Período Ordinario de Sesiones de la Comisión (en 2025), para permitir a los países proporcionar una breve actualización de su cuestionario antes de la eventual finalización del Tercer Informe.

### **¿Qué hará la FAO con los cuestionarios cumplimentados?**

1. La FAO publicará los informes nacionales en la [página web de la FAO](#).
2. La FAO analizará los informes nacionales y redactará un borrador del *Tercer Informe sobre la Situación de los Recursos Zoogenéticos Mundiales para la Alimentación y la Agricultura* que será objeto de estudio en la Decimocuarta Reunión Ordinaria del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura.

Gracias por su colaboración.

Paul Boettcher

Secretario del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura  
División de Producción y Sanidad Animal